ED BRUBAKER SEAN PHILLIPS

FATALE™

Number Seven

ED BRUBAKER SEAN PHILLIPS

FATALE™

Número Sete

1992-2012 image 20

GUARDIÕES DO GLOBO SA

Capítulo Dois

FOI POUCO ANTES DO AMANHECER QUE AS NOTÍCIAS CHEGARAM AO COMPLEXO DA IGREJA DO MÉTODO...

...JUNTO COM O CORPO DO IRMÃO STANE.

E O ***COMPRADOR?***

ELE TAMBÉM NÃO CONSEGUIU.

DEIXEI CYRIL E DOIS OUTROS PARA LIMPAR A ***BAGUNÇA.***

ÓTIMO. NÃO PRECISAMOS DA ATENÇÃO DOS ***PORCOS*** EM NÓS.

A PORRA DA SUZY... ELA FEZ ***MESMO*** ISSO?

ESMAGOU A CABEÇA DELE?

É UMA PERGUNTA RETÓRICA...

OU ESTÁ ***DUVIDANDO*** DE MIM?

Tradutor: Linnus
Diagramador: garra das trevas

NÃO. NÃO, EU *NÃO FARIA* ISSO.

O *SANGUE* DELA ESTAVA NO QUARTO, TAMBÉM.

SE EU TIVESSE ALGUNS *CÃES*, PODERÍAMOS TER RASTREADO ELA.

DROGA... EU *FALEI* PARA O STANE...

DEPOIS DA ÚLTIMA VEZ, TINHA ALGUMA COISA *RUIM* COM A SUZY...

AINDA ASSIM, NÃO PENSEI QUE TIVESSE *ISSO* DENTRO DELA.

ELA LEVOU O *FILME*, TAMBÉM. QUANDO FUGIU.

MERDA.

NÓS TEMOS QUE CONTAR AO HANS... UM DE NÓS DOIS.

SIM... MAS O MAIS *IMPORTANTE*...

...TEMOS QUE *ACHAR* A PORRA DA *GAROTA*.

AHH -- !

CALMA, MOCINHA...

...NÃO SE MEXA *TÃO* RÁPIDO.

O FERIMENTO NÃO FOI *FUNDO*, MAS NÃO QUEREMOS QUE ELE ABRA DE NOVO.

QUEM...?

ESPERA - AONDE ESTOU?

EM UM LUGAR *SEGURO* SÓ ISSO.

VOCÊ E O SEU AMIGO ESTÃO *AMBOS* SEGUROS AQUI...

ENQUANTO FICAREM.

O... ONDE ESTÁ O MILES?

TOMANDO O *CAFÉ-DA-MANHÃ* COM A SRTA. JOSEPHINE...

MAS, EU NÃO SEI *O QUE* ELES TÊM PARA DISCUTIR...

...POIS NÃO FUI *CONVIDADA*... É SÓ O QUE EU SEI?

NA VERDADE, MILES PASSOU A MAIOR PARTE DA MANHÃ EXPLICANDO COMO ELES CHEGARAM ÀS PORTAS DE JOSEPHINE...

ENTÃO, VOCÊ VAI ME DEVOLVER O *FILME* OU NÃO?

PARA SER FRANCA COM VOCÊ, AINDA NÃO *DECIDI*.

NÃO TENHO CERTEZA SE ACREDITO EM VOCÊ.

EI, NÃO FUI *EU* QUEM PEGOU AS *COISAS* DOS OUTROS AQUI.

NÃO, *VOCÊ* FOI AQUELE QUE SAIU CORRENDO DE UM *DUPLO-HOMICÍDIO* DIRETO PARA O MEU JARDIM.

EU *NÃO* ENTENDO VOCÊ, MOÇA...

VOCÊ NÃO CHAMA OS TIRAS PARA NÓS, *MESMO* DEPOIS DE VER ESTE ROLO DE FILME...

A MAIORIA DAS MULHERES ESTOURARIA A *CABEÇA* DE BERRAR SE VISSEM AQUILO.

JÁ VI COISAS *BEM* PIORES.

MAS NÃO FOI A *MATANÇA* QUE ME INTERESSOU.

ENTÃO, O QUE FOI?

SRTA. *JOSIE?*

ESTÁ TUDO *BEM* AÍ?

SIM, JORGE... É SÓ UMA DISCUSSÃO COM UM AMIGO.

NADA QUE INTERESSE A VOCÊ.

TALVEZ EU DEVA *ESPERAR?* PARA TER CERTEZA QUE ESSE HOMEM NÃO ESTÁ *IMPOTURNANDO* VOCÊ?

JORGE É O JARDINEIRO DELA HÁ *ANOS*, SEM INCIDENTES.

MAS, UM DIA, ELA DEIXOU SUAS CORTINAS ABERTAS DEPOIS DE UM *BANHO* DA TARDE...

...E ELA AINDA SE AMALDIÇOA POR ISSO.

NÃO, NÃO VAI. VOCÊ VAI *VOLTAR* AO TRABALHO. ESTÁ ME OUVINDO?

SI... SI, SRTA. JOSIE...

O QUE DIABOS FOI *ISSO?*

EI...?

OLÁ?

AONDE VOCÊ FOI?

MILES SABIA QUE MUITAS *ATRIZES* PODIAM FACILMENTE BANCAR A MULHER MISTERIOSA.

MAS ELE TAMBÉM SABIA A DIFERENÇA ENTRE UM MISTÉRIO DE VERDADE...

...E UMA CENA.

ISTO NÃO ESTÁ PENDURADO POR UM MOTIVO.

O QUÊ?

AH, DESCULPE...

POR FICAR *XERETANDO*... O QUE UMA GAROTA PODE FAZER?

ENTÃO, AINDA QUER ISSO?

SIM. MAS NÃO PARA O QUE PENSA.

O QUE EU PENSO É QUE ESSA COISA VAI *MATAR* VOCÊ, MAS ISSO É PROBLEMA SEU.

ENTÃO, POR QUE VOCÊ QUIS SABER SOBRE A *IGREJA DO MÉTODO*?

TINHA UM LIVRO QUE UM DELES ESTAVA *LENDO*, ANTES DO... *SACRIFÍCIO*, EU ACHO...

UM LIVRO *RELIGIOSO*... SIM...

ELES SÃO *MALUCOS* POR AQUELA MERDA...

BEM, LITERALMENTE... MALUCOS...

OLHA, HÃ... COMO VOCÊ COLECIONA O ***MESMO*** TIPO DE COISA...

NÃO, EU ***HERDEI*** A MAIORIA DELES.

MAS... VOCÊ ***QUER*** AQUELE QUE VIU NO FILME?

NÃO TENHO CERTEZA...

...MAS EU QUERO DAR UMA OLHADA MELHOR NELE...

MILES QUASE NÃO ***ACREDITAVA*** QUE ELE ESTAVA SE OFERECENDO PARA AJUDAR MESMO QUANDO SE OUVIU FAZENDO ISSO...

--VER O QUE POSSO ***DESCOBRIR,*** SÓ FIQUE DE OLHO NA SUZY...

ELA PODE SER UMA TAREFA DIFÍCIL.

CERTA-MENTE...

MAS ELE ANDOU TOMANDO UM MONTE DE DECISÕES ***ANORMAIS*** ULTIMAMENTE.

COMO NÃO ***FUGIR*** NO SEGUNDO EM QUE VIU SUZY COBERTA DE SANGUE E ANUNCIANDO O ***DESASTRE IMINENTE.***

SE ELE NÃO TOMASSE CUIDADO, ELE PODERIA COMEÇAR A PENSAR QUE ERA UM SER HUMANO ***DECENTE.***

MAS ELE SABIA QUE NÃO SERIA ASSIM *TÃO* PERIGOSO.

VOCÊ QUER ALGUM *BAGULHO* TAMBÉM, CARA?

SIM. SIM, OBRIGADO.

AS COISAS QUE ELE *VIU*, AS COISAS QUE *FEZ*...

...QUE ELE *AINDA* SE LEMBRAVA ATRAVÉS DA NEBLINA...

NÃO, "*DECENTE*" NÃO SERIA A PALAVRA QUE MILES USARIA PARA SE DESCREVER.

E ELE NUNCA SE ENVERGONHOU DISSO...

...ATÉ AQUELA MANHÃ... ATÉ JOSEPHINE...

MAS O *COQUETEL* CUIDAVA DA VERGONHA.

TIRAVA A SUA CABEÇA DA MULHER E COLOCAVA DE NOVO NA TRILHA...

NA SUA SAÍDA.

ELE NÃO DEVERIA TER AJUDADO A SUZY... NÃO DEVERIA TER LEVADO AQUELE ROLO DE *FILME*...

O QUE...?

MAS LEVOU.

O QUE ERA UMA AÇÃO *MENOS* ANORMAL...

...POIS ELE SABIA QUE A CIDADE ESTAVA CHEIA DE HOMENS COM APETITES ESTRANHOS.

HOMENS PODEROSOS, DO TIPO QUE PODERIA FAZER A CARREIRA DE UM ATOR.

MITCH? NOSSA...

PENSEI QUE FOSSE O *SERVIÇO DE QUARTO.*

DESCULPE DESAPONTAR...

E PARA DE *ME CHAMAR* ASSIM, PORRA.

AH, CLARO, *MILES.*

O QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ *FAZENDO* AQUI?

EU ESPERAVA ENCONTRAR GAVIN.

NOSSA, CARA, VOCÊ *NÃO* DESISTE, NÃO É?

VÁ SE *FODER...*

CLAUDIA CONSTANCE, A PRÓXIMA *SENSAÇÃO,* OU ERA O QUE DIZIAM OS FOLHETINS DA INDÚSTRIA.

AH, POBRE MITCHY... TÃO SENSÍVEL.

E SE ELES DIZIAM ISSO, DEVE SER VERDADE... ESSE ERA O TIPO DE *PODER* QUE GAVIN WILDER TINHA.

Cláudia Pela Cidade

ELA ERA SÓ A SIMPLES *CARRIE CONNERS* QUANDO ELES ERAM ATORES BATALHADORES, DIVIDINDO A CAMA, SE NÃO O AMOR.

PUM

ISSO FOI ANTES DE ELA SER "DESCOBERTA" POR WILDER E TER SUA IMAGEM REFEITA COMO *ESTRELA DE CINEMA*.

MILES FICOU IMPRESSIONADO EM COMO ELA SE ADAPTOU RÁPIDO À FAMA E À FORTUNA.

ELA JÁ ESTAVA CANSADA DISSO, COMO SE O SUCESSO ESTIVESSE SEMPRE NO SEU DESTINO.

OLHA, EU NÃO SEI QUANDO GAVIN VOLTA...

ELE ESTÁ *PROCURANDO LOCAÇÕES* COM FRANCIS E BOB...

EI, VOCÊ GOSTA DESTE *BIQUINI?*

JESUS... QUALÉ?...

QUE FOI?

OLHA, EU TENHO UM *FILME* QUE A PORRA DO SEU NAMORADO DOENTE VAI *QUERER.*

VOCÊ FEZ UM FILME?

NÃO. DEUS, NÃO.

ESTE É MAIS DO TIPO DAQUELES DA COLEÇÃO *PARTICULAR* DELE.

BEM... NÃO SEI *NADA* SOBRE ISSO...

AH É, VOCÊ É *TOTALMENTE* DESINFORMADA, TENHO CERTEZA...

SÓ ENTREGUE ISSO A ELE. VOU ESTAR NESSE NÚMERO POR ENQUANTO.

DIGA A ELE QUE É *COISA REAL.*

S-2222

CLAUDIA DO CACETE, ELE PENSAVA.

ALGUMAS GAROTAS GOSTAVAM DE ESFREGAR *SAL* NAS FERIDAS DA GENTE, ELA PREFERIA *CACOS DE VIDRO.*

PARKING

E ELA *GERALMENTE* O PEGAVA. PORQUE ELE ERA TÃO FODIDO QUANTO ELA.

O SUCESSO DELA A ARRANCOU DA SUA VISTA, DIRETO PARA A ESTRATOSFERA, E TORNOU O SEU FRACASSO AINDA PIOR.

E ELE FICOU INDIGNADO PELO TANTO QUE ISSO O FAZIA A *QUERER*...

GERALMEN-TE.

MAS HOJE NÃO. ELE ESTAVA PASSANDO POR *CIMA* DISSO?

OI, OI...

...VOCÊ É O TAL DO *MILES*, CERTO...?

GAROTAS DA IGREJA DO MÉTODO. O QUE DIABOS *ELAS* ESTÃO FAZENDO FORA DO COMPLEXO?

EU SOU EM... E ESSA É A CANDIE...

VOCÊ CONHECE *SUZY SCREAM*, CERTO?

UM POUCO, *POR QUÊ?*

ELA NÃO VOLTOU PARA *CASA* ONTEM À NOITE E TODO MUNDO ESTÁ *PREOCUPADO*...

É SIM, SAÍMOS TODOS PARA TENTAR *ACHÁ*-LA...

DESCULPE. NÃO A VEJO HÁ SEMANAS...

DROGA.

BEM, SE VOCÊ *ESBARRAR* COM ELA, FALE SOBRE HOJE À NOITE.

NÃO *SEI NADA* SOBRE HOJE À NOITE.

É MESMO, *DÁ*, CANDIE...

VAMOS TER UMA *MISSA DA MEIA-NOITE* NO *CEMITÉRIO HOLLYWOOD* PARA O IRMÃO STANE.

O QUE HOUVE COM *ELE*?

DISSERAM QUE FOI *ATAQUE CARDÍACO*.

ENFIM, O *PRÓPRIO* HANSEL VAI CONDUZIR A CERIMÔNIA.

SUZY NÃO DEVERIA *MESMO* PERDER.

TUDO BEM. SE EU A VIR, VOU DAR A ELA AS NOVIDADES.

OBRIGADA...

ELE FICOU CANSADO DE ESPERAR POR GAVIN WILDER, DIZIA A SI MESMO.

É POR *ISSO* QUE ELE SE APRESSA PARA VOLTAR À CASA DE JOSEPHINE.

O BABACA PROVAVELMENTE NÃO IRIA LIGAR...

...MILES? VOCÊ ESTAVA DIZENDO?

HÃ, AH É... DESCULPA... DESCULPA...

PERDI A LINHA DE *RACIOCÍNIO*...

ENFIM, ENTÃO O *MÉTODO* VAI TER ALGUM TIPO DE *MISSA NEGRA* ESTA NOITE...

UM *VELÓRIO* PELO IRMÃO FALECIDO DELES...

PODERIA SER A CHANCE DE DAR UMA OLHADA NAQUELE *LIVRO* QUE TE INTERESSA TANTO.

VOCÊ VAI COMIGO?

CLARO... SIM...

ESPIAR UMA *CERIMÔNIA* DA IGREJA DO MÉTODO SERIA UMA *IMENSA* ESTUPIDEZ...

ÓTIMO, EU VOU ME APRONTAR.

MAS ELE SABIA QUE ELE DIRIA SIM ANTES MESMO QUE ELA *PEDISSE*.

VOCÊ ESTÁ *MALUCO?*

NÃO SEI.

SE ELES ESTÃO PROCURANDO POR *MIM*, ELES PODEM ESTAR PROCURANDO POR *VOCÊ*, TAMBÉM.

EU SEI... PARECE QUE ELES *MENTIRAM* AOS SEGUIDORES...

E NINGUÉM *ME VIU* ONTEM À NOITE...

EU ERA SÓ *UM CARA* PARTICIPANDO DA ORGIA DELES...

ALÉM DO MAIS, ELA *NÃO PODE* IR LÁ SOZINHA.

JESUS, VOCÊ ESTÁ *TREPANDO* COM ELA?

O QUÊ? *NÃO*. EU SÓ...

OLHA, ELA ESTÁ NOS AJUDANDO, ENTÃO ESTOU AJUDANDO *ELA*, 'TÁ BOM?

NÃO GOSTO DISSO, MILES.

VOU FICAR *BEM*, 'TÁ BOM... CONFIE EM MIM.

E AH, NÃO DEIXE A *VELHINHA* PEGAR VOCÊ COM ESSES *LANCES*, 'TÁ BOM?

ELA PARECE BEM *SEVERA*...

...E VOCÊ NÃO VAI QUERER SER *CHUTADA* DAQUI.

ELE ESTAVA CERTO SOBRE A SRA. JANSEN. ELA ESTAVA ***FURIOSA*** POR JOSEPHINE ESTAR SAINDO EM ***SEGREDO***...

ALERTANDO-A PARA NÃO ***CONFIAR*** EM MILES, BEM NA ***FRENTE*** DELE.

ELE NEM PODIA IMAGINAR A REAÇÃO DELA, SE VISSE ***ISSO***...

SÃO ***TODOS*** ELES? EU NÃO VEJO O ***LIVRO***.

NÃO... TEM MUITO MAIS NO COMPLEXO DELES...

NÃO SEI QUAL É O NEGÓCIO.

AQUELA GAROTA ME DISSE QUE O ***LÍDER*** DELES IA ESTAR AQUI...

NÃO É AQUELE CARA DE ÓCULOS?

NÃH, AQUELE É SÓ UM DO CÍRCULO INTERNO DELES.

HANSEL É COMO... HÃ... COMO SE ***JAGGER*** FOSSE ***JESUS***...

VOCÊ SABERIA O QUE ***QUERO DIZER*** SE O VISSE...

ATÉ O *MANSON* ESCUTAVA QUANDO O HANSEL FALAVA.

PARECE *ADORÁVEL.*

ENTÃO, O QUE VOCÊ QUER *FAZER?*

ESPERAR E ASSISTIR A CERIMÔNIA TODA OU *DAR O FORA?*

NÃO SEI.

DEUS... NÃO TENHO VINDO AQUI HÁ ANOS.

ACHO QUE EU *NUNCA* ESTIVE AQUI À NOITE...

É LINDO, ESPECIALMENTE, COM UM *LUA* COMO ESSA.

SIM... É SIM.

EI, AONDE É QUE VOCÊ VAI?

ESPERA...

ELA VAI FAZER ELES SEREM PEGOS.

EI!

SE FOSSE OUTRA, ELE TERIA SIMPLESMENTE ***LARGADO*** ELA ALI, VAGANDO ENTRE AS TUMBAS.

E MILES SE PERGUNTA POR QUE ELE ***NÃO ESTÁ*** FAZENDO ISSO...

...QUANDO O SEU SANGUE ESTÁ ***COMPLETAMENTE CONGELADO.***

ABAIXA. ***AGORA.***

O QUE FOI? TEM ***MAIS?***

SÓ CALE A BOCA E NÃO SE MEXA.

NEM MESMO RESPIRE.

MAS O QUE FOI?

NÃO FAZ ISSO.

OH...

TEMOS QUE *IR EMBORA.*

SÓ FIQUE *CALMA.* FIQUE--

TEMOS QUE IR, *AGORA.*

OH, DROGA...

ORA, ORA...

...DE ONDE *VOCÊ* SAIU?

NÃO, NÃO RESPONDA...

...O ***MESTRE*** VAI QUERER FAZER ***ESSAS*** PERGUNTAS PESSOALMENTE.

SIM... ELE VAI FICAR ***MUITO--***

KNNCH

VAMOS! O QUE DIABOS ESTAVA FAZENDO *PARADA AÍ?*

JOSEPHINE NÃO FALA NADA ATÉ QUE ELES ESTIVESSEM BEM LONGE DALI.

LÁ EM UMA ESTRADA DESOLADA DE ***MULHOLLAND***, EM ALGUM LUGAR ONDE NINGUÉM VAI.

E MESMO ***AÍ***, ELA NÃO DIZ NADA QUE FAÇA ***SENTIDO***...

--NÃO É POSSÍVEL... ELES ESTÃO TODOS MORTOS...

ACALME-SE, VOCÊ ESTÁ BEM...

NÃO. NÃO, ***NÃO*** ESTOU... VOCÊ NÃO ***ENTENDE?***

ELES ME ***VIRAM.***

MAS... ELES NÃO SABEM QUEM VOCÊ ***É***, CERTO?

ENTÃO, ESTÁ ***SEGURA*** AGORA...

VOCÊ REALMENTE NÃO SABE DE ***NADA***, MILES...

OS LÁBIOS DELA TREMEM QUANDO ELA O BEIJA, COMO ELA TEMIA.

E AQUILO TRAZ ***LÁGRIMAS*** AOS OLHOS DELE...

E ELE SE PERGUNTA, ***O QUE DIABOS ESTÁ HAVENDO COMIGO?***

HANSEL? ESTÁ ACORDADO?

SEMPRE... O QUE FOI?

ELA FOI *VISTA*...

GAGON A VIU NA NOITE PASSADA, ELE TEM CERTEZA.

ÓTIMO, ENTÃO VAMOS PEGAR O NOSSO *FILME* DE VOLTA.

E PODEMOS ACHAR OUTRO COMPRADOR.

NÃO, NÃO... NÃO A SUZY, MESTRE. ME PERDOE.

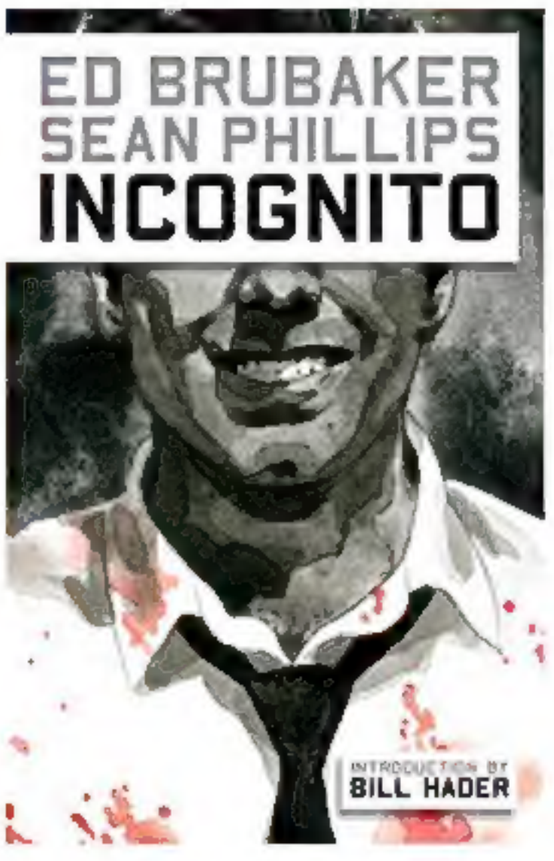
QUIS DIZER *A CONSORTE*.

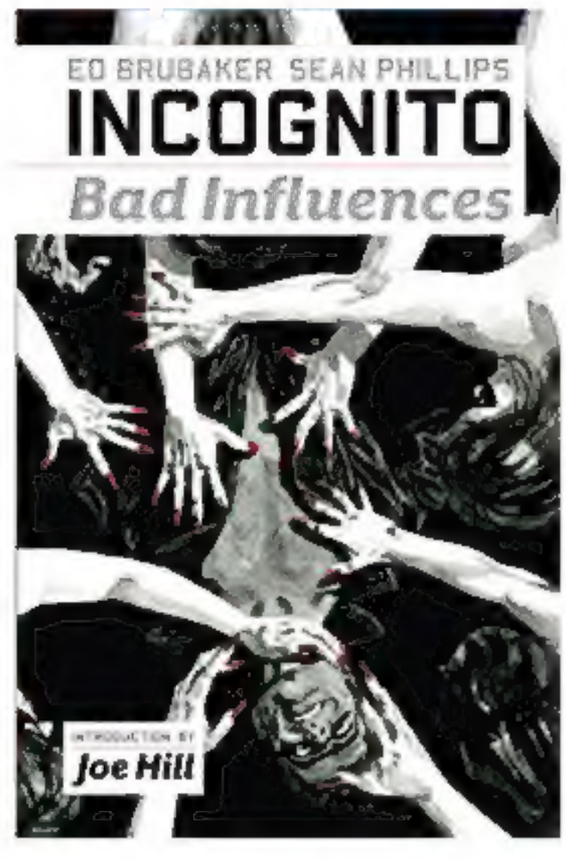
ELA ESTÁ *AQUI*, EM LOS ANGELES.

ISSO É MUITO...?

Continua...

Descubra o mundo de Brubaker e Phillips...





ZONE
E
E
M
P
I
R